

COMISIÓN DE PUEBLOS ORIGINARIOS
POLÍTICA NACIONAL DE LA LECTURA Y EL LIBRO 2015-2020

Moderadora : Regina Rodríguez Covarrubias
Coordinador : Emilio Antilef Arriagada
Sistematización : Ada Guzmán Riquelme
Lugar : CNCA. Piso 11. Sala Romina.
Fecha : 22 de Enero de 2016

❖ **ASPECTOS GENERALES PLANTEADOS EN LA COMISIÓN.**

1. Se constituye la comisión y se acuerda como Coordinador de la misma a Emilio Antilef Arriagada.
2. Comienza el diálogo Dayana Arrepol, encargada de Difusión y Comunicaciones del Departamento de Pueblos Originarios del CNCA, quien plantea algunas recomendaciones a seguir, al momento de abordar un texto o locución referido a los pueblos indígenas. Se compromete a enviar el documento que detalla dichas recomendaciones.
3. Una de las finalidades de la Comisión de Trabajo es rescatar y relevar iniciativas que emerjan desde las organizaciones de la sociedad civil y el sector público, de esta forma conoceremos las acciones que surjan en el contexto local y regional, para registrarlas posteriormente en el estado de avance.

1

❖ **REVISIÓN DE LAS MEDIDAS**

Se revisan las medidas referidas a pueblos originarios y se acuerda como estrategia acordar en la 2da. reunión una agenda de trabajo para sostener reuniones permanentes y sostenidas durante el año en que participe el sector público y los representantes de las organizaciones de la sociedad civil.

Medida 12: *Promover la creación de premios literarios al libro digital en diferentes categorías.*

En relación a esta medida se establece:

- ✓ Proponer si es posible crear premios en la línea de pueblos originarios.
- ✓ Revisar la propuesta.

Medida 14: *Promover las lenguas de los pueblos originarios, fomentado la escritura y publicación de obras de sus autores e impulsar la creación y desarrollo de academias de lenguas indígenas.*

En relación a esta medida se indica:

- ✓ Registrar como estado de avance la traducción en cuatro lenguas de la Antología de Gonzalo Rojas señalada por la DIBAM.
- ✓ Entregar información respecto a la creación de una academia que enseña la lengua de pueblos originarios pertenecientes al Instituto de Arte, Cultura, Ciencia y Tecnología Indígena de Santiago. Actualmente se realizan clases de quechua y mapudungun.

Medida 15: *Generar líneas específicas de creación, promoción y circulación del libro y la oralidad indígena.*

Con respecto a esta medida se plantea la modificación de las bases del concurso Fondo del Libro, acordando:

- ✓ Entregar información respecto a proyectos de literatura patrimonial de pueblos originarios.
- ✓ Entregar información respecto a proyectos que rescaten tradiciones orales.

❖ ACUERDOS

1. Elaborar una propuesta para crear un premio en la línea de pueblos originarios. Carmen María Swinburn del Real, coordinadora de Premios Literarios avanzará en una propuesta.
2. Entregar el documento que detalla recomendaciones a seguir, al momento de abordar un texto o locución referido a los pueblos indígenas. Dayana Arrepol, encargada de Difusión y Comunicaciones del Departamento de Pueblos Originarios del CNCA, se compromete a enviarlo.
3. Enviar información respecto a la academia que enseña la lengua de pueblos originarios pertenecientes al Instituto de Arte, Cultura, Ciencia y Tecnología Indígena de Santiago. Emilio Antilef coordinador de la comisión enviará la información.
4. Entregar información respecto al número, descripción y ubicación de los proyectos en la modalidad de literatura patrimonial de pueblos originarios y rescate de tradiciones orales del concurso Fondo del Libro. Asimismo, entregar información referida al sistema de seguimiento de la Política. Ada Guzmán encargada del seguimiento, enviará por correo electrónico la información de los proyectos, minuta y presentación en PPT del sistema de monitoreo de la Política.

❖ PARTICIPANTES A LA COMISIÓN DE TRABAJO

N°	Nombre	Apellido Paterno	Apellido Materno	Institución que Representa
1	Antonio	Vera	Orellana	Letras de Chile
2	Alejandra	Stevenson	Valdés	Recrea Libros
3	Álvaro	Soffia	Serrano	DIBAM. Asociación de Editores
4	Beatriz	Rodés	Zapater	Ranopla Chile
5	Blanca	Del Rio	Vergara	PEN CLUB CHILE
6	Carmen María	Swinburn	Del Real	CNCA
7	Daisy	Baltazar	Coyuja	IACCTIS
8	Dayana	Arrepol	Zuñiga	CNCA
9	Emilio	Antilef	Arriagada	IACCTIS
10	Ignacio	Rauld	Burgos	Hilo de Ariadna Ltda
11	Jorge	Rosemary	Angulo	Hilo de Ariadna Ltda
12	José	Llancafil	Cayul	IACCTIS